



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 April 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тринадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Резолюция, принятая Советом по правам человека*

13/26.

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Совет по правам человека,

подтверждая свое решение 2/112 от 27 ноября 2006 года и свои резолюции 6/28 от 14 декабря 2007 года, 7/7 от 27 марта 2008 года и 10/15 от 26 марта 2009 года, а также резолюции Комиссии по правам человека 2003/68 от 25 апреля 2003 года, 2004/87 от 21 апреля 2004 года и 2005/80 от 21 апреля 2005 года и ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 57/219 от 18 декабря 2002 года, 58/187 от 22 декабря 2003 года, 59/191 от 20 декабря 2004 года, 60/158 от 16 декабря 2005 года, 61/171 от 19 декабря 2006 года, 62/159 от 18 декабря 2007 года, 63/185 от 18 декабря 2008 года и 64/168 от 18 декабря 2009 года приветствуя усилия всех соответствующих заинтересованных сторон по выполнению этих резолюций,

признавая важность Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, принятой 8 сентября 2006 года, которая подтверждает, что поощрение и защита прав человека всех людей и обеспечение верховенства права имеют важное значение в деле борьбы с терроризмом, признает, что действенные меры по борьбе с терроризмом и защиты прав человека являются целями, которые не противоречат, а дополняют и взаимно подкрепляют друг друга, и подчеркивает необходимость поощрения и защиты прав жертв терроризма;

* Резолюции и решения, принятые Советом по правам человека, будут включены в доклад Совета о работе его тринадцатой сессии (A/HRC/13/56), глава I.

1. *призывает* государства обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международному праву прав человека, беженскому и гуманитарному праву,
2. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу нарушений прав человека и основных свобод, а также беженского права и международного гуманитарного права в условиях борьбы с терроризмом;
3. *выражает глубокое сожаление* по поводу страданий, причиняемых терроризмом жертвам и их семьям, и выражает свою глубокую солидарность с ними, а также подчеркивает важность оказания им надлежащей помощи;
4. *вновь подтверждает* свое безоговорочное осуждение всех актов, методов, практики и финансирования терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались, независимо от их мотивации, как преступных и не имеющих оправдания и вновь заявляет о своей приверженности укреплению международного сотрудничества в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним и в этой связи призывает государства и другие соответствующие субъекты в надлежащих случаях продолжать осуществлять Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, которая, в частности, подтверждает уважение прав человека всех людей и верховенства права в качестве фундаментальной основы борьбы с терроризмом;
5. *призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом обеспечивать, чтобы любое лицо, права человека или основные свободы которого были нарушены, имело доступ к эффективному средству правовой защиты и чтобы жертвы получали в соответствующих случаях адекватное, эффективное и быстрое возмещение, включая привлечение ответственных за такие нарушения лиц к судебной ответственности;
6. *настоятельно призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом защищать все права человека, включая экономические, социальные и культурные права, памятуя о том, что некоторые контртеррористические меры могут влиять на осуществление этих прав;
7. *призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом обеспечивать соблюдение права на неприкосновенность частной жизни в соответствии с международным правом и настоятельно призывает их принять меры для обеспечения того, чтобы посягательства на право на неприкосновенность частной жизни регулировались законом при наличии эффективного механизма надзора и надлежащих возможностей правовой защиты, в том числе посредством судебного разбирательства или с помощью других средств;
8. *настоятельно призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом уважать право всех лиц на равенство перед судами и трибуналами и на справедливое разбирательство дела в соответствии с нормами международного права, включая международное право прав человека, такими, как зафиксированные в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, и, в случае их применимости, нормами международного гуманитарного и беженского права;
9. *вновь подтверждает* обеспокоенность, выраженную Генеральной Ассамблей в ее резолюции 64/168 в отношении мер, которые могут подрывать права человека и верховенство права, и настоятельно призывает все государства принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы лицам, лишенным свободы, независимо от места ареста или содержания под стражей, предостав-

лялись гарантии, на которые они имеют право в соответствии с нормами международного права, включая обжалование содержания под стражей и другие основные судебные гарантии;

10. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (A/HRC/13/37);

11. *просит* все государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении возложенных на него задач и обязанностей, в том числе посредством незамедлительного реагирования на призывы Специального докладчика о безотлагательных действиях и предоставлении запрашиваемой им информации, и уделять серьезное внимание положительному реагированию на запросы Специального докладчика о посещении их стран;

12. *выражает сожаление* в связи с тем, что Специальный докладчик не представил подборку оптимальных практических методов, применяемых в отношении законодательной и институциональной основы, и мер, которые обеспечивают соблюдение прав человека спецслужбами в условиях борьбы с терроризмом, как это предусматривалось Советом в пункте 12 его резолюции 10/15 от 26 марта 2009 года, и поэтому просит Специального докладчика, при поддержке секретариата, представить Совету подборку на его четырнадцатой сессии.

13. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (A/HRC/13/36), а также работу по осуществлению мандата, возложенного на нее Комиссией по правам человека в резолюции 2005/80 и Генеральной Ассамблеей в резолюции 60/158, и просит Верховного комиссара продолжать прилагать усилия в этом отношении;

14. *просит* Верховного комиссара и Специального докладчика вносить соответствующим образом дальнейший вклад в продолжающуюся дискуссию о предпринимаемых государствами – членами Организации Объединенных Наций усилиях по обеспечению надлежащих гарантий в области прав человека в целях установления справедливых и четких процедур, особенно в отношении включения отдельных людей и образований в списки лиц, на которые распространяются обусловленные терроризмом санкции, пересмотра и исключения их из этих списков;

15. *приветствует* решение, принятое Советом Безопасности в его резолюции 1904 (2009) от 17 декабря 2009 года о создании канцелярии Омбудсмена, и надеется на его скорейшее назначение, которое станет одним из шагов на пути дальнейшего укрепления справедливых и четких процедур для лиц, фигурирующих в сводном перечне Совета Безопасности, который составлен и ведется Комитетом 1267.

16. *подчеркивает* важность того, чтобы соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций и международные, региональные и субрегиональные организации, в частности участвующие в работе Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, оказывающие техническую помощь в предупреждении и пресечении терроризма соглашающимся на это государствам, учитывали в надлежащих случаях и в соответствии с их мандатами необходимость соблюдения международного права прав человека и, в случае их применимости, международного гуманитарного и беженского права, а также верховенства закона в качестве важного элемента предлагаемой ими государствам технической помощи в области борьбы с терроризмом,

в том числе путем обращения за советами к мандатариям специальных процедур Совета в рамках их мандатов, Управлению Верховного комиссара и соответствующим заинтересованным сторонам и обеспечения иными способами продолжения диалога с ними;

17. *признает*, что активное участие гражданского общества может укреплять продолжающиеся усилия правительств по защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

18. *призывает* Управление Верховного комиссара и мандатариев соответствующих специальных процедур Совета проводить дальнейший диалог с Контртеррористическим комитетом Совета Безопасности для поощрения последовательного подхода к защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом и приветствует дальнейшие усилия Контртеррористического комитета и Комитета 1267 Совета Безопасности в рамках осуществления их соответствующих мандатов, по интеграции правозащитного подхода в деятельность по достижению их целей по борьбе с терроризмом;

19. *просит* Верховного комиссара и Специального докладчика представить с учетом содержания настоящей резолюции их доклады Совету на его шестнадцатой сессии по пункту 3 повестки дня в соответствии с его годовой программой работы.

45-е заседание
26 марта 2010 года
[Принята без голосования]